

John 7:40-53

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

John 7:40-53

Literal Translation

Introduction

- 40) **Therefore after many from out of the crowd had heard the Word, they were saying, “This Man is truly the Prophet.”**
- 41) **Others were saying, “This man is the Christ.” And others were saying, “The Christ is not coming from out of Galilee, *is He?*”**

John 7:40-53

Literal Translation (continued)

- 42) **“Did not the Scripture say that the Christ is coming from out of the seed of David, and from Bethlehem, the village where David was?”**
- 43) **Therefore *a* division took place among the crowd on account of Him.**
- 44) **And some from among them were desiring to take Him, but no one laid hands upon Him.**

John 7:40-53

Literal Translation (continued)

- 45) **Therefore the officers came to the chief priests and Pharisees, and those men said to them, “Why did you not bring Him?”**
- 46) **The officers answered, “Never did *a* man speak in this way, like this Man.”**
- 47) **Therefore the Pharisees answered to them, “You yourselves also have not been led astray, *have you?*”**

John 7:40-53

Literal Translation (continued)

48) “Not anyone from out of the rulers or from out of the Pharisees believed into Him, *have they?*”

49) “But this crowd, which is not knowing the Law, is cursed.”

50) Nicodemus, the one who had come by night to Him, being one from among them, says to them,

John 7:40-53

Literal Translation (continued)

51) **“Our law does not judge the man, unless it should first hear from him, and should know what he is doing, *does it?*”**

52) **They answered and said to him, “You yourself are not also from out of Galilee, *are you?* Search and look, that *a* prophet has not risen from out of Galilee.”**

53) **And each one went into his house.**

John 7:40-53

Greek / English Interlinear

40) [πολλοὶ] οὖν ἐκ τοῦ ὄχλου (οὖν) ἀκούσαντες τὸν λόγον
[many] therefore out of the crowd (therefore) having heard the Word

(τῶν λόγων τούτων) ἔλεγον, Οὗτος ἐστὶν ἀληθῶς ὁ προφήτης.
(the words these) were saying, This Man is truly the Prophet.

41) ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτος ἐστὶν ὁ Χριστός. ἄλλοι (οἱ) δὲ
others were saying, This Man is the Christ. others (the men) and

ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται;
were saying, Not for out of the Galilee the Christ is coming?

42) οὐχὶ (οὐχ) ἡ γραφὴ εἶπεν ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαβίδ
Not (not) the scripture did say that out of the seed of David

(Δαυίδ), καὶ ἀπὸ Βηθλέεμ, τῆς κώμης ὅπου ἦν Δαβίδ (Δαυίδ),
(of David) and from Bethlehhem, the village where was David (David),

(ἔρχεται) ὁ Χριστὸς ἔρχεται;
(is coming) the Christ is coming?

43) σχίσμα οὖν ἐν τῷ ὄχλῳ ἐγένετο (ἐν τῷ ὄχλῳ) δι'
division therefore in the crowd took place (in the crowd) on account of

αὐτόν.
Him.

John 7:40-53

Greek / English Interlinear (continued)

- 44) **τινές δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ' οὐδεὶς**
some and were desiring out of them to take Him, but no one

ἔπεβαλεν ἐπ' αὐτόν τὰς χεῖρας.
cast upon Him the hands.

- 45) **ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους·**
Came therefore the officers to the chief priests and Pharisees;

καὶ εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί (διὰ τί) οὐκ ἤγάγετε
and said to them those, Why (on account of what) not you did bring

αὐτόν;
Him?

- 46) **ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε (ἐλάλησεν) οὕτως ἐλάλησεν**
answered the officers, Not even ever (spoke) in this way spoke

ἄνθρωπος, [ὡς οὗτος ὁ ἄνθρωπος.]
man, [like this the man.]

- 47) **ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι, Μὴ καὶ ὑμεῖς**
answered therefore to them the Pharisees, Not also yourselves

πεπλάνησθε;
you have been led astray?

John 7:40-53

Greek / English Interlinear (continued)

48) μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτόν, ἢ ἐκ
not anyone out of the rulers believed into Him, or out of

τῶν Φαρισαίων;
the Pharisees?

49) ἀλλ' (ἀλλὰ) ὁ ὄχλος οὗτος ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον
but (but) the crowd this the one not knowing the law

ἐπάρατοι εἰσι(ν).
cursed are.

50) λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν [νυκτὸς] πρὸς
says Nicodemus to them, the one having come [by night] to

αὐτόν, (τὸ πρότερον) εἰς ὧν ἐξ αὐτῶν,
Him, (the first) one being out of them,

51) Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ
Not the law of us is judging the man, if not it should hear

(πρῶτον) παρ' αὐτοῦ πρότερον καὶ γινῶ τί ποιεῖ;
(first) from him first and should know what he is doing?

John 7:40-53

Greek / English Interlinear (continued)

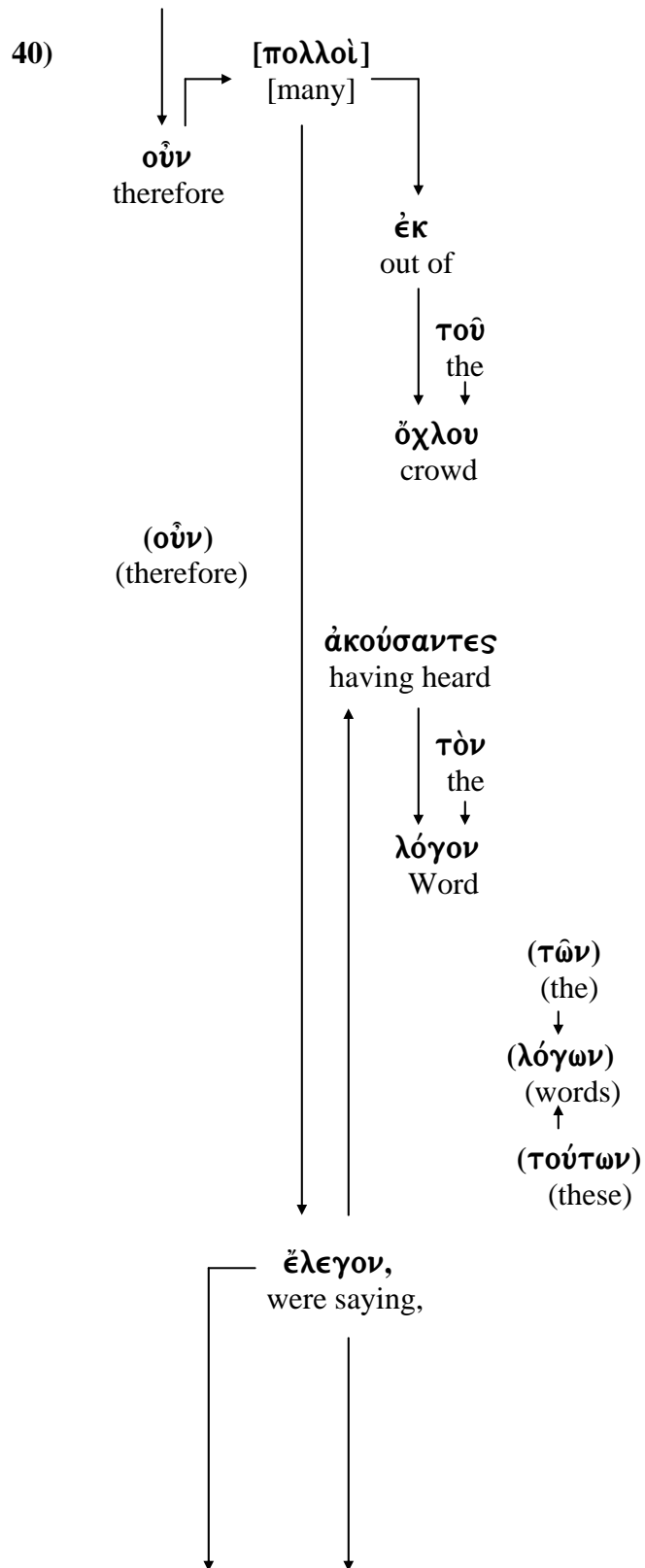
52) ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον (εἶπαν) αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς
they answered and said (said) to him, No also yourself out of the

Γαλιλαίας εἶ; ἐρεύησον (ἐραύνησον) καὶ ἴδε ὅτι προφήτης
Galilee you are? search (search) and see that prophet

ἐκ τῆς Γαλιλαίας οὐκ ἐγήγερται (ἐγείρεται).
out of the Galilee not has risen (is rising).

53) καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
and went each one into the house of him,

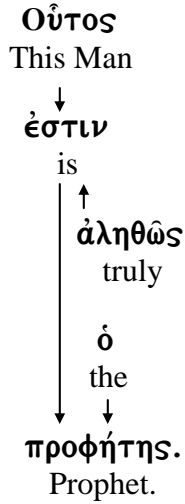
John 7:40-53
Diagram



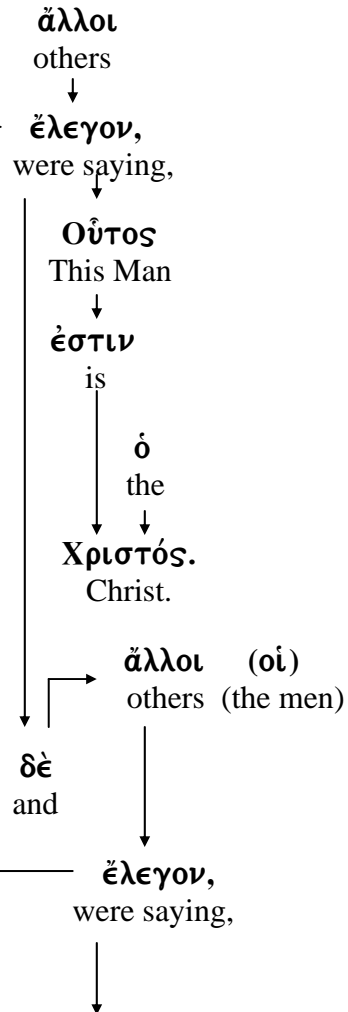
John 7:40-53

Diagram (continued)

40) cont.



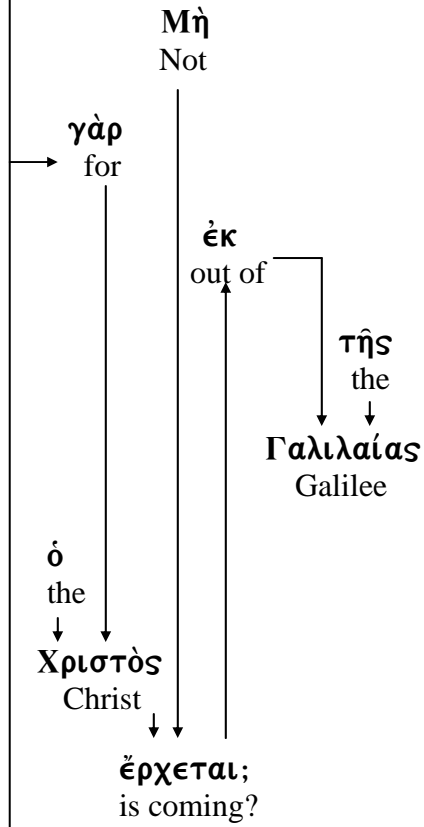
41)



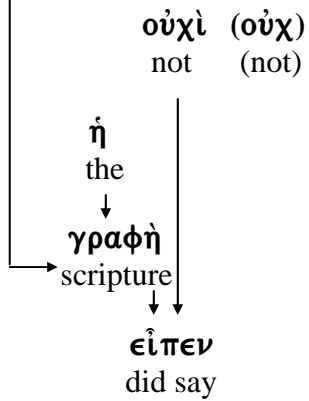
John 7:40-53

Diagram (continued)

41) cont.



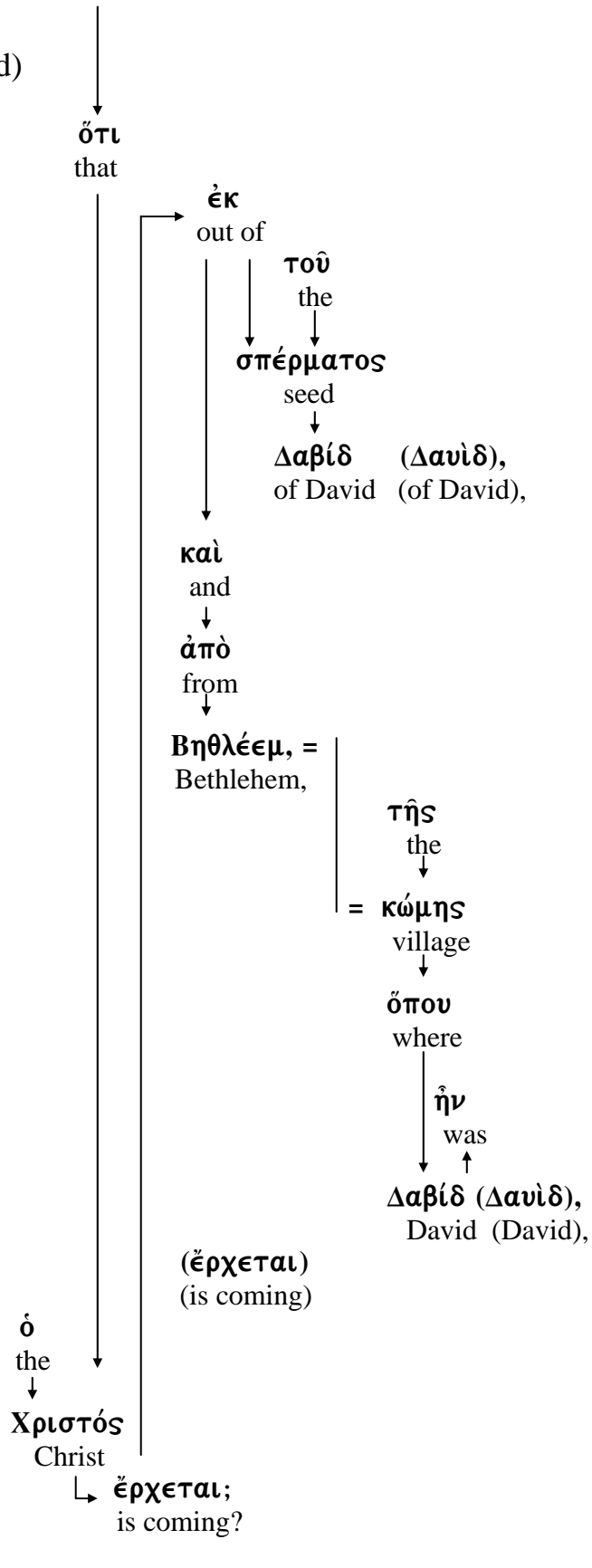
42)



John 7:40-53

Diagram (continued)

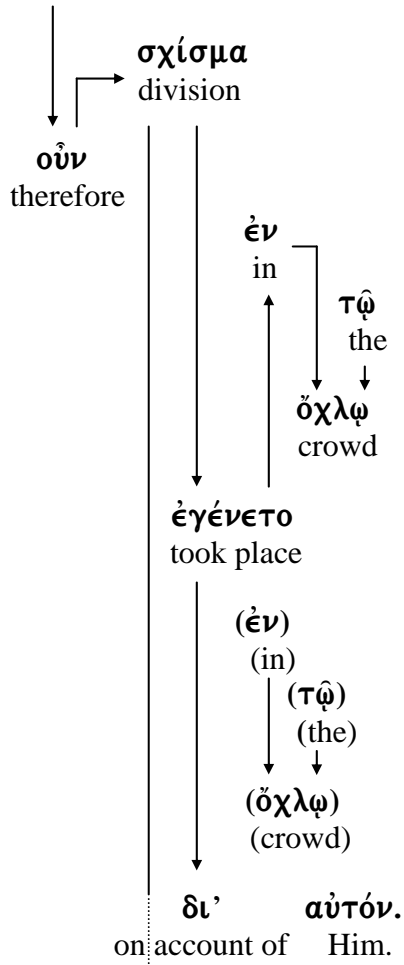
42) cont.



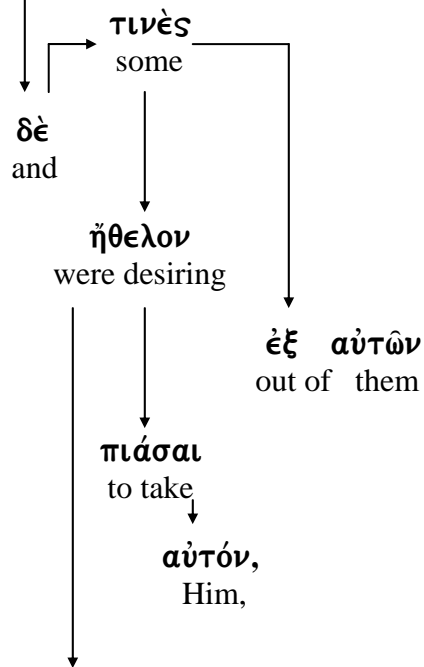
John 7:40-53

Diagram (continued)

43)



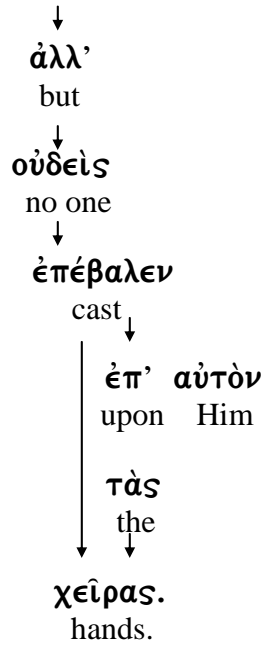
44)



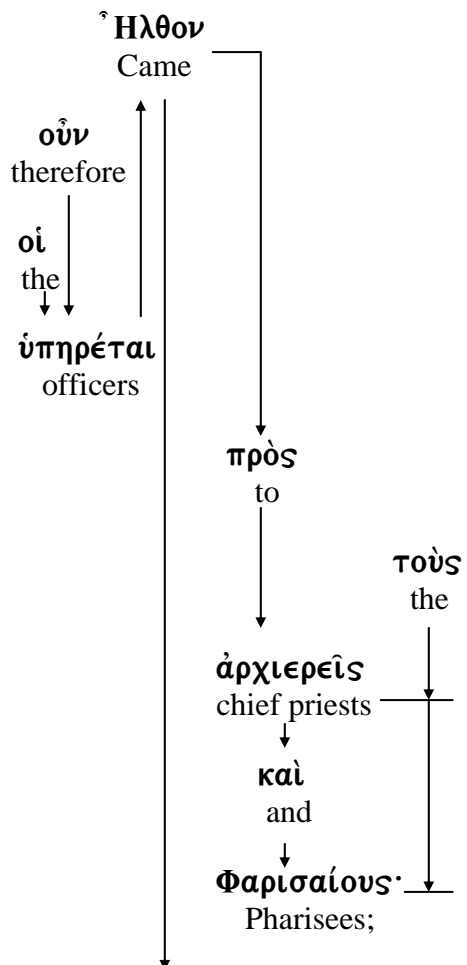
John 7:40-53

Diagram (continued)

44) cont.



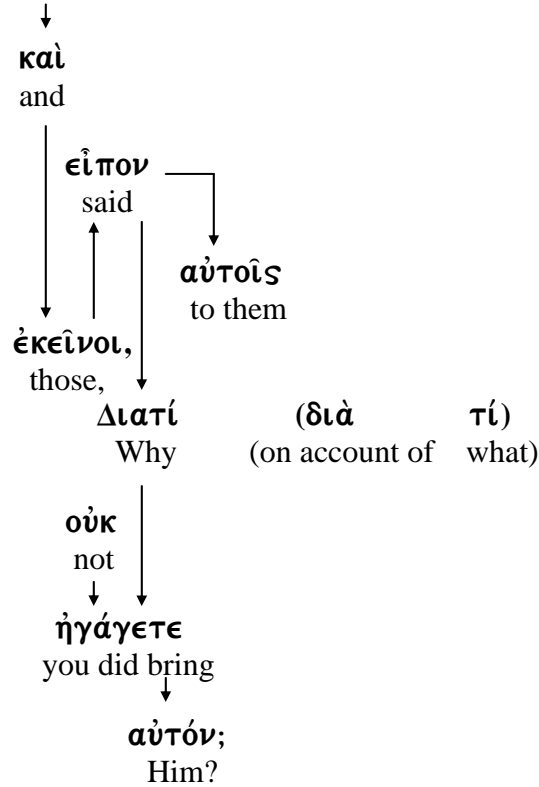
45)



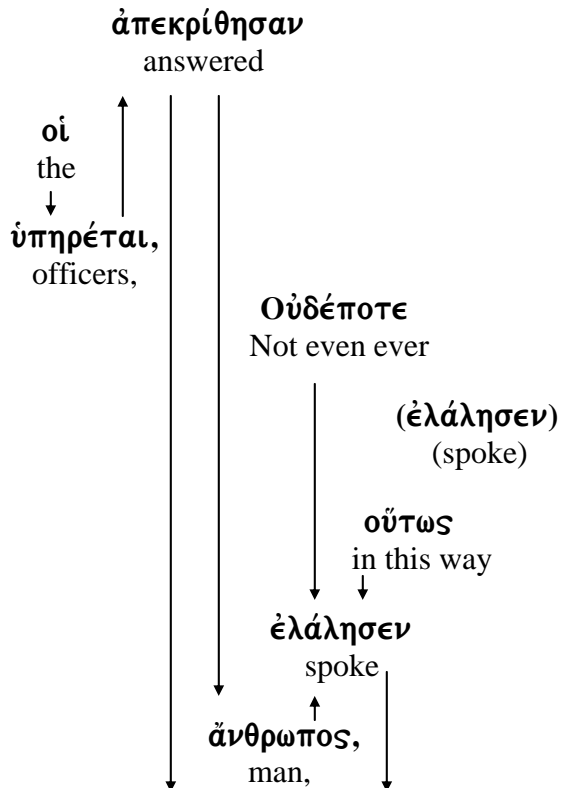
John 7:40-53

Diagram (continued)

45) cont.



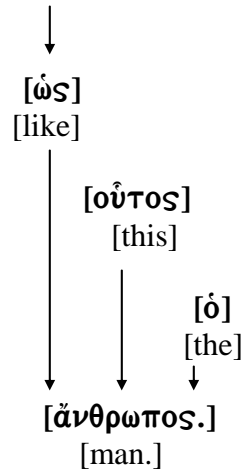
46)



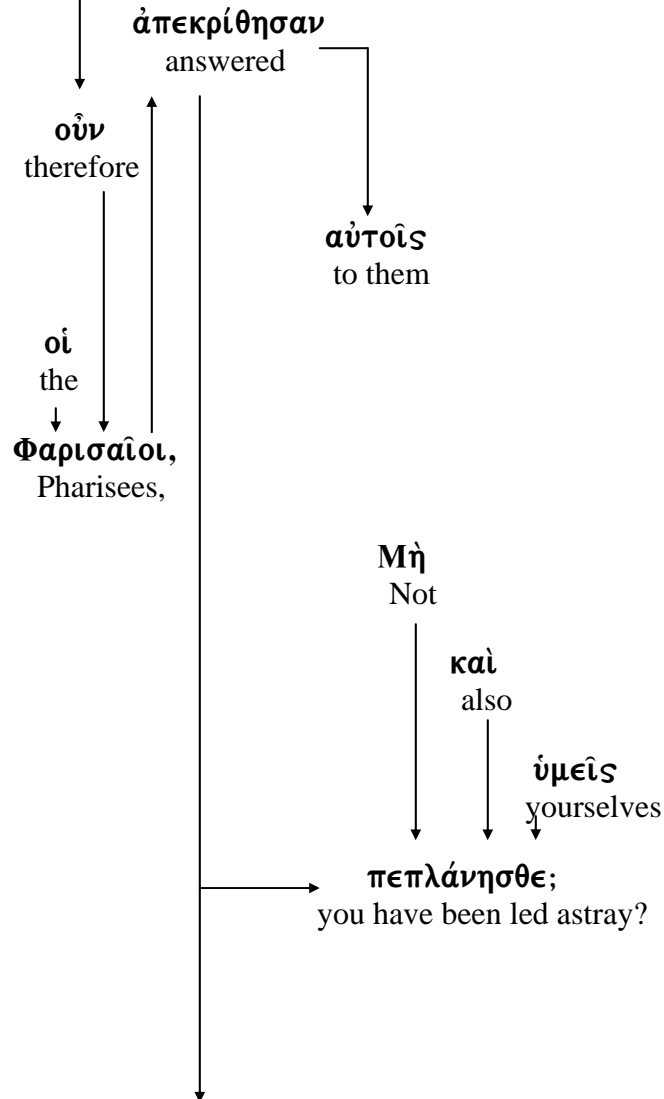
John 7:40-53

Diagram (continued)

46) cont.



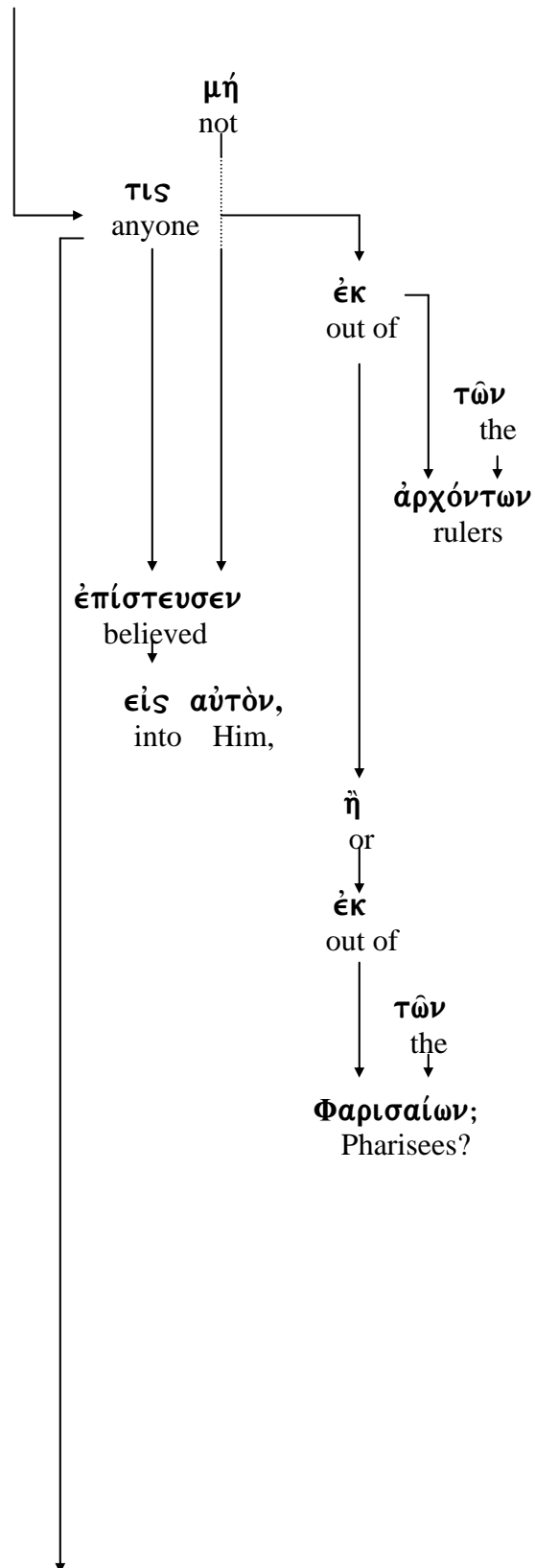
47)



John 7:40-53

Diagram (continued)

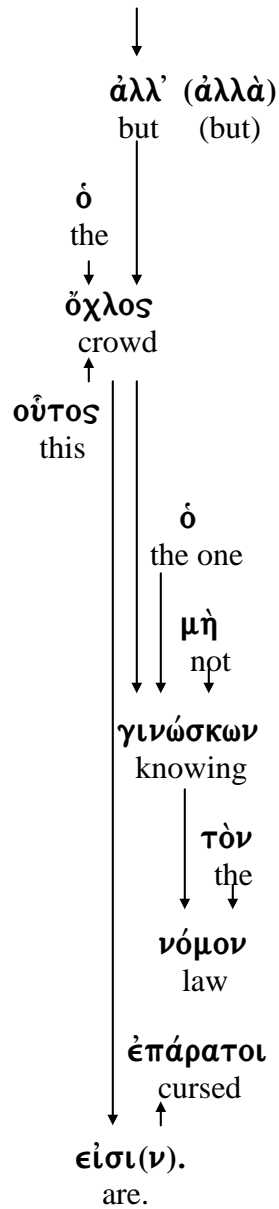
48)



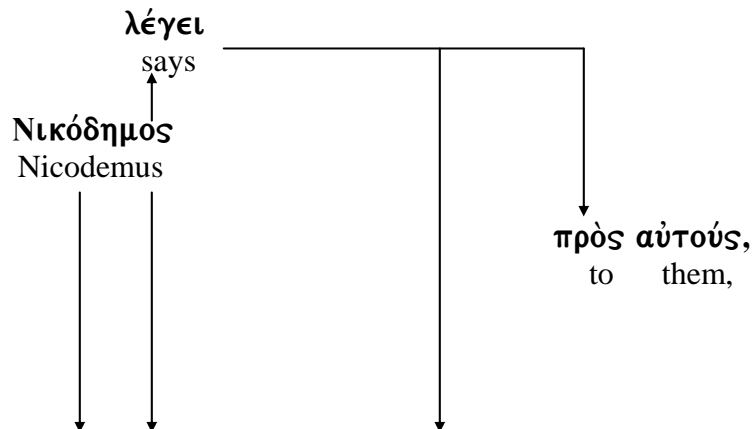
John 7:40-53

Diagram (continued)

49)



50)



John 7:40-53

Diagram (continued)

50) cont.

ὁ
the one
↓
ἐλθὼν
having come
↓
[νυκτὸς]
[by night]

πρὸς αὐτὸν,
to Him,

(τὸ)
(the)

(πρότερον)
(first)

εἰς
one
↓
ὧν
being
↓
ἐξ αὐτῶν,
out of them,

51)

Μὴ
Not
↓
ὁ
the
↓
νόμος
law
↓
ἡμῶν
of us
↓
κρίνει
is judging
↓
↓

John 7:40-53

Diagram (continued)

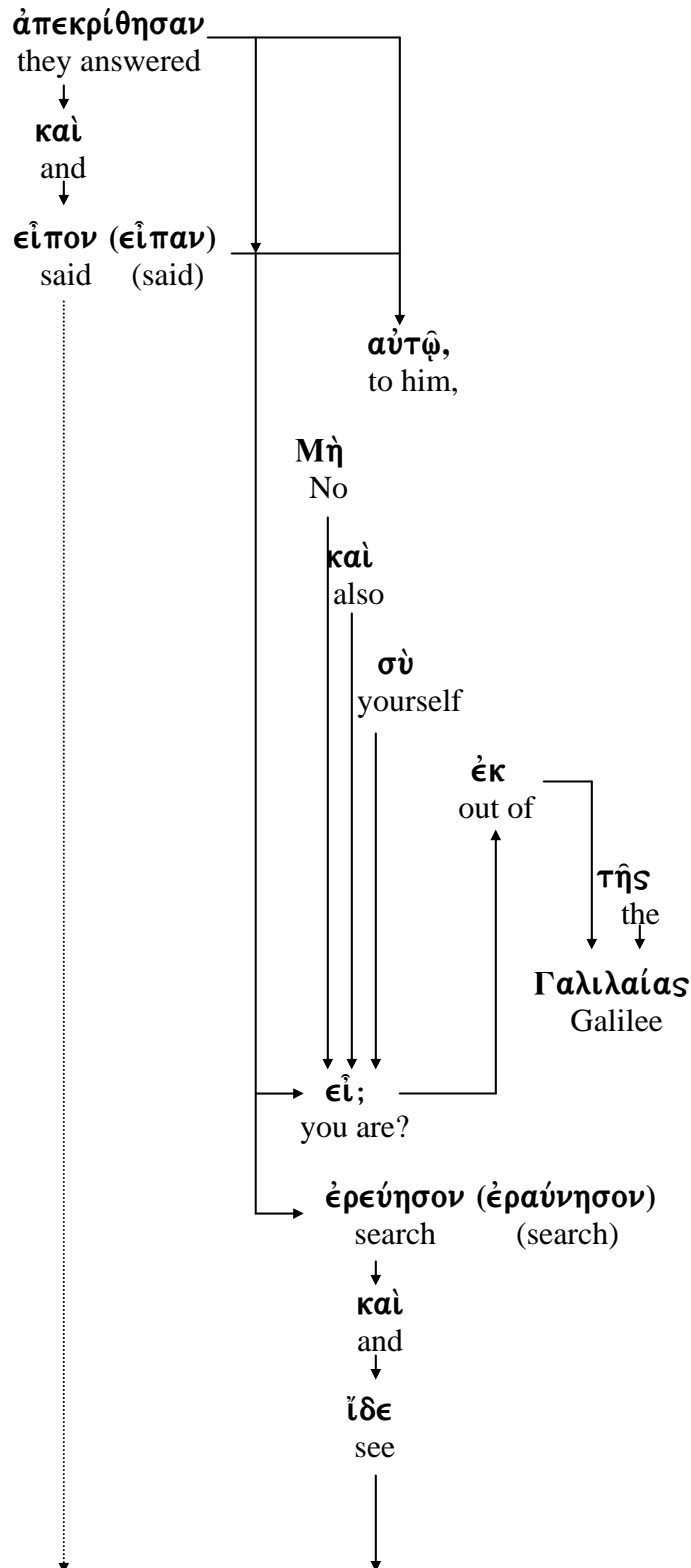
51) cont.



John 7:40-53

Diagram (continued)

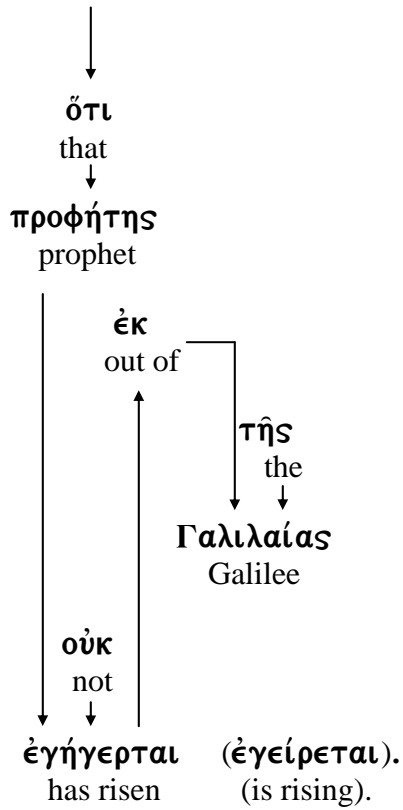
52)



John 7:40-53

Diagram (continued)

52) cont.



53)

